



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

9 | Bürokratie

Az ok.danke.tschüss szerint szörnyű lehet a hivatali élet és bosszankodnak a rengeteg formanyomtatvány és a bürokrácia miatt. Tényleg elkerülhetetlen, hogy ennyire bonyolult és unalmas legyen az ügyintézés? És hogyan vezethetjük le a felgyülemlett feszültséget?

Dalszöveg

Ich sitz am **Schreibtisch**,
draußen super Wetter.

– Super Wetter.

Ich **schmeiß** mein Leben gleich mit in den **Schredder**.

– In den Schredder.

Online würde es auch gehen, das
wäre **sicher** schneller.

– Sicher schneller.

Doch nein, wir **verbrauchen**
ganze **Regenwälder**.

Was war noch mein **Einkommen** vor 'nem Jahr?

Wozu brauch ich noch mal das blaue **Formular**?

Warum hat die Schule mir nichts gesagt?

Warum habt ihr mich nicht **gewarnt**?

Ahhahahahaha, was ein **Stress**!

Ahhahahahaha, ich **hasse** es!

Ahhahahahaha, was ein Stress!

Ahhahahahaha, ich hasse es!



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

Ich sitz am Schreibtisch,
draußen scheint die Sonne.

– Scheint die Sonne.

Ich schmeiß das **Zeug** hier gleich mit in die **Tonne**.

– In die Tonne.

Deutsche **Beamte** haben wenig Zeit.

– Wenig Zeit.

Und **darum** warte ich
eine **Ewigkeit**.

– Ewig.

Drücken Sie die Fünf für einen **Mitarbeiter**.

Drücken Sie die Sechs, und wir **leiten** Sie **weiter**.

Der nächste Mitarbeiter **ist für** Sie **reserviert**.

Drücken Sie so lang die Eins, Zwei, Drei, Vier.

Ahhahahahaha, ich hasse es!

Ahhahahahaha, was ein Stress!

Ahhahahahaha, ich hasse es!

Wenn Sie eine Frage zum **Personalausweis** haben,
dann drücken Sie die Eins.

Wenn Sie Fragen zur An- oder **Ummeldung** haben,
dann drücken Sie die Zwei.

Wenn Sie einen Mitarbeiter sprechen wollen,
dann drücken Sie die Drei.



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

Steuernummer,

Rentennummer,

Krankenkassenkartennummer,

Einkommenssteuer,

Mehrwertsteuer,

Kirchensteuer,

richtig teuer.

IBAN, Bankleitzahl,

Saldo und die **BIC**.

Was ist jetzt schon wieder **los?**

Mein Gott, warum **klappt** das nicht?

Ahhahahahaha

Ahhahahahaha



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

Szószedet

der Schreibtisch, die Schreibtische – íróasztal

etwas schmeißen – dob (vmit)

schmeißt, schmiss, hat geschmissen; umgangssprachlich

der Schredder, die Schredder – iratmegsemmisítő

sicher – biztos(an)

etwas verbrauchen – elhasznál (vmit)

verbraucht, verbrauchte, hat verbraucht

der Regenwald, die Regenwälder – esőerdő

das Einkommen, die Einkommen – jövedelem

wozu – minek

das Formular, die Formulare – formanyomtatvány

jemanden warnen – figyelmeztet (vkit)

warnt, warnte, hat gewarnt

der Stress – stressz

nur Singular

jemanden/etwas hassen – utál (vkit/vmit)

hasst, hasste, hat gehasst

das Zeug – cucc

nur Singular, umgangssprachlich



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

die Tonne, die Tonnen – kuka

der Beamte, die Beamten – hivatalnok (hímnem)

die Beamtin, die Beamtinnen – hivatalnok (nőnem)

darum – azért

die Ewigkeit, die Ewigkeiten – örökkévalóság

Plural selten

der Mitarbeiter, die Mitarbeiter – munkatárs, alkalmazott (hímnem)

die Mitarbeiterin, die Mitarbeiterinnen – munkatárs, alkalmazott (nőnem)

jemanden weiter|leiten – továbbirányít (vkit)

leitet weiter, leitete weiter, hat weitergeleitet

für jemanden reserviert sein – le van foglalva (vkinek)

ist, war, ist gewesen

der Personalausweis, die Personalausweise – személyi igazolvány

die Ummeldung, die Ummeldungen – átjelentkezés

die Steuernummer, die Steuernummern – adószám

die Rentennummer, die Rentennummern – nyugdíjbiztosító szám

die Einkommenssteuer, die Einkommenssteuern – személyi jövedelemadó



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

die Mehrwertsteuer, die Mehrwertsteuern – ÁFA

die Kirchensteuer, die Kirchensteuern – egyházadó

die IBAN, die IBANs – IBAN szám

Abkürzung für: International Bank Account Number

die Bankleitzahl, die Bankleitzahlen – bankazonosító

der Saldo, die Saldi – egyenleg

alternativer Plural: die Saldos, die Salden

die BIC, die BICs – bankazonosító

Abkürzung für: Business Identifier Code

Was ist los? – Mi a baj?

klappen – működik, sikerül

klappt, klappte, hat geklappt

das Standesamt, die Standesämter – anyakönyvi hivatal

sich ab|melden – kijelentkezik (lakcímről)

meldet ab, meldete ab, hat abgemeldet

die Steuererklärung, die Steuererklärungen – adóbevallás

die KFZ-Zulassungsstelle, die KFZ-Zulassungsstellen – műszaki vizsgabázis

etwas bestätigen – megerősít (vmit)

bestätigt, bestätigte, hat bestätigt

das Einwohnermeldeamt, die Einwohnermeldeämter – lakcímnnyílvántartó hivatal



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

erscheinen – megjelenik

erscheint, erschien, ist erschienen

etwas stornieren – sztorizó (vmit)

storniert, stornierte, hat storniert

rechtzeitig – időben

etwas bereit | halten – előkészít, nála van

hält bereit, hielt bereit, hat bereitgehalten

notwendig – szükséges

notwendiger, am notwendigsten

das Dokument, die Dokumente – dokumentum

das Anliegen, die Anliegen – kívánság, elintézendő ügy a hivatalnál

etwas bearbeiten – feldolgoz

bearbeitet, bearbeitete, hat bearbeitet

weiterer, weitere, weiteres – további

hierzu – ezért, ehhez